

Oversættelse!

Vedlagte giver mig den Ære at fremsende Udskrivt af denne Juisdictirus Politie Rets Protocol indeholdende et over Negerdrengen Martin henHørende til Plantagen Boetzberg og taget i forhør i Anledning Af hans idelige Bortløben og at han under sit Ophold i Busken dræber Faar - hvilke begge dele af ham er tilstået.

Og så tillader jeg mig at vedlægge 2de Extract Udskrivelser af Aresthusets og denne Jurisdictiver Politi Journaler

der begge viser hvor ofte han Martin har været arresteret og afstraffet. - I Anledning det af Forpagter Hutchinson under Forhøret bemærkede, og da Deres Højvelbaarenhed formodentlig, efter munnndtlig Yttring derOm ei vil tillade Forpagter Hutchinson at holde Martin sluttet i en Jernkjæde paa Plantage, saa henstiller til Deres Højvelbaarensheds Bestemmelse om han Martin ikke indtil videre kan beholdes til Arbeide ved Arresthuset.

Christianssted Politikammer den 29de Julie 1843

Underdanigst

Højvelbaaren

Herr General Major v. Scholten, Kamerherre. Storkors af Dannebrog Dannebrogsmænd. Storofficeer af Æres Legionen, Kommandeur af GuelXX Ordenen. Ridder af Ordenen XXXX

Merite Militaire General Gouverneur

Side nr. 2

Udskrivt

Af Christianssteds Jurisdictions Politis Rets Protocol

Anno 1843 den 12de Julii Formiddag Klokken 10 Slet blev Christianssteds Politie Ret sadt og holden I Overværelse af Politiarrestanten og Betjenten G. Adams hvor da blev foretaget Nye Sag.

No 26/1843. Forhør over Negerdrengen Martin henhørende til Plantagen Boetzberg

Politie Mesteren bemærkede: at Forpagter Hetchinson Havde indfunden sig herpå Politikammeret i Anledning af at Drengen Martin tilhørende bemeldte Plantage, hertil igien under 23de forrige Maaned, var Indsendt for idelig Maronløben og for at have slågt et Faar ude i Busken ---Hetchinson forklarede at Martin Gjentagne Gange i den Korte Tid ha har havt Forpagtningen af Plantagen Nemlig siden Febraus Maned Sidstleden, har løbet Bort uden nogensomhelst Aarsag, og naar dette Er Tilfældet, søger Leilighed at dræbe Faar saavel Tilhørende Boelzberg, som de andre omkring liggende Plantager, saa at hvis det ikke kunne blive ham Tiilladt at holde en liden Jernkjæde på Martin vil Han ikke være af nogen Nytte til eiendommen Og ønskede derfor hellere at han blev holdt arresteret her.

I Anledning forestaaende Forklaring

Side nr 3

Blev Martin nu for Retten Fremstillet og på Tilspørgende siger, at han blev borte en Dag fordi han Faldt i Søvn i Busken og ved at vaagne fandt det var For sildigt af gaae til Arbeide og var saaledes bange for at gaae Hjem, men forblev i Busken ved Salmonlull hvor han en Dag fandt Leilighed at faae fat paa et af Plantagens Faar, uden nogen saae ham, og som Han slagtede samt brugte endel af Kjødet – han mødte derefter Cornelius fra Altona og gav ham et Stykke deraf, men som ei videre dermed havde at giøre, hvor efter det at den unge Hr. Lang saae Deponenten og forfulgte ham, samt senere ved Lagunen anholdte Deponenten som han lod hjembringe til Plantagen, Hvorfra han hertil blev indsendt.

Han tilstaaer gjentagne Gange at have løbet Bort uden derfor at kunne angive nogen Aarsag

Aftraadte og i hans Arrest tilbagebragt, hvor efter dette Forhør for Tiden blev sluttet

Samt Retten hævet.

Friderichsen

Udskrivternes Rigtighed bevidnes.

Friderichsen

Idelig = Altid

Deponent = Arrestant

Side 4 og 5

Extract Udskrivt

Af Christianssteds Jurisdictions Politie-Journal

1841 Den 16de Februarii

Martin Negerdreng tilhørende Plantagen Boetzberg indfunden sig med Klage over at være pryglet af Opsynsmande på Plantagen Altona

Den 20de Februarii

Martin Tilhørende Plantagen Boetzberg , under 16de dennes Arreseret, nu efter det Oplyste irettesat og relaxeret uden Omkostninger.

1842 Den 10de Marti

Martin Negerdreng tilhørende Plantagen Boetzberg derfra Indsendt for Maronløben.

Den 14de Marti

Martin Tilhørende Plantagen Boetzberg , relaxeret fra Arresthuset.

Den 1ste Junii

Martin Negerdreng tilhørende Plantagen Boetzberg indSendt fra Elizas Retrat som Maron - udsendt Til Arrresthuset .

Den 15de Junii

Martin Tilhørende Plantagen Boetzberg efter at være afStraffet ved med Arresthuset relaxeret uden Omkostninger.

Den 21de September

Martin Negerdreng tilhørende Plantagen Boetzberg , derFra Indsendt for Bortløben., udsendt til Arrest-Huset.

Den 5 October

Martin Tilhørende Plantagen Boetzberg efter at være afstraffet ved Arresthuset er relaxeret uden Omkostninger.

1843 Den 16de Marts

Martin Negerdreng tilhørende Plantagen Boetzberg , defra indsendr for Bortløben, og som mistænkt for Faaretyverie indsendt til Arresthuset.

Den 24de April

Martin Tilhørende Plantagen Boetzberg efter at være afFet med Arresthuset, relaxeret uden Omkostninger.

Extract Udskrivtens Rigtighed bevidnes

Ludinchse.

Relaxeret = Frigivet

[Side 6 og 7.](#)

Extract Udskrivt

S. Croix Arresthuus Politie Journal

1842 Fredagen d. 11te Marti

Martin, tilhørende Plantagen Boetzberg , arresteret For Maronløben

Mandagen d. 14de Marti

Martin. Negerdreng tilhørende Plantagen Boetzberg arresteret 11te Dennes for Maronløben, nu, efter Politimesterens Ordre afstraffet med 25 Slag Riis og derefter relaxeret

Onsdagen d. 1st Juni

Martin, tilhørende Plantagen Boetzberg , arresteret som Maron.

Mandagen d 13 Juni.

Martin. Negerdreng tilhørende Plantagen Boetzberg under 1st Dennes arresteret som Mason, nu, efter Politimesterens Ordre afstraffet med 30 Slag Riis.

Onsdagen d. 15de Juni

Martin, tilhørende Plantagen Boetzberg , arresteret 1ste, og afstraffet 13de Dennes, i Dag indsendt Til Politikammeret for at relaxses

Onsdagen d. 21de Septbr.

Martin, tilhørende Plantagen Boetzberg , arresteret for Marmonløben.

1842

Onsdagen d. 5 Oktbr

Martin. Negerdreng tilhørende Plantagen Boetzberg, arresteret 21 f. M. for Maronløben, Blev nu, ifølge Politimesterens Ordre Afstraffet med 30 Slag Riis og derefter Relaxeret.

1843 Torsdagen d. 16de Marti

Martin, tilhørende Plantagen Boetzberg , arresteret For Bortløben og som mistænkt for Faaretyverie.

Mandagen d. 24de April.

Martin. Negerdreng tilhørende Plantagen Boetzberg Arresteret d 16de f. M. for Bortløben, m: m: nu efter Politimesterens Ordre afstraffet med 35 Slag Riis Og derefter indsendt til Politikammeret for at rilaxeres.

Løverdagen d. 24de Juni

Martin, tilhørende Plantagen Boetzberg , arresteret for idelig Maronløben m: m:

Extract=Udskrivtens Rig-

Tighed Bevidnes

Ludinchse.